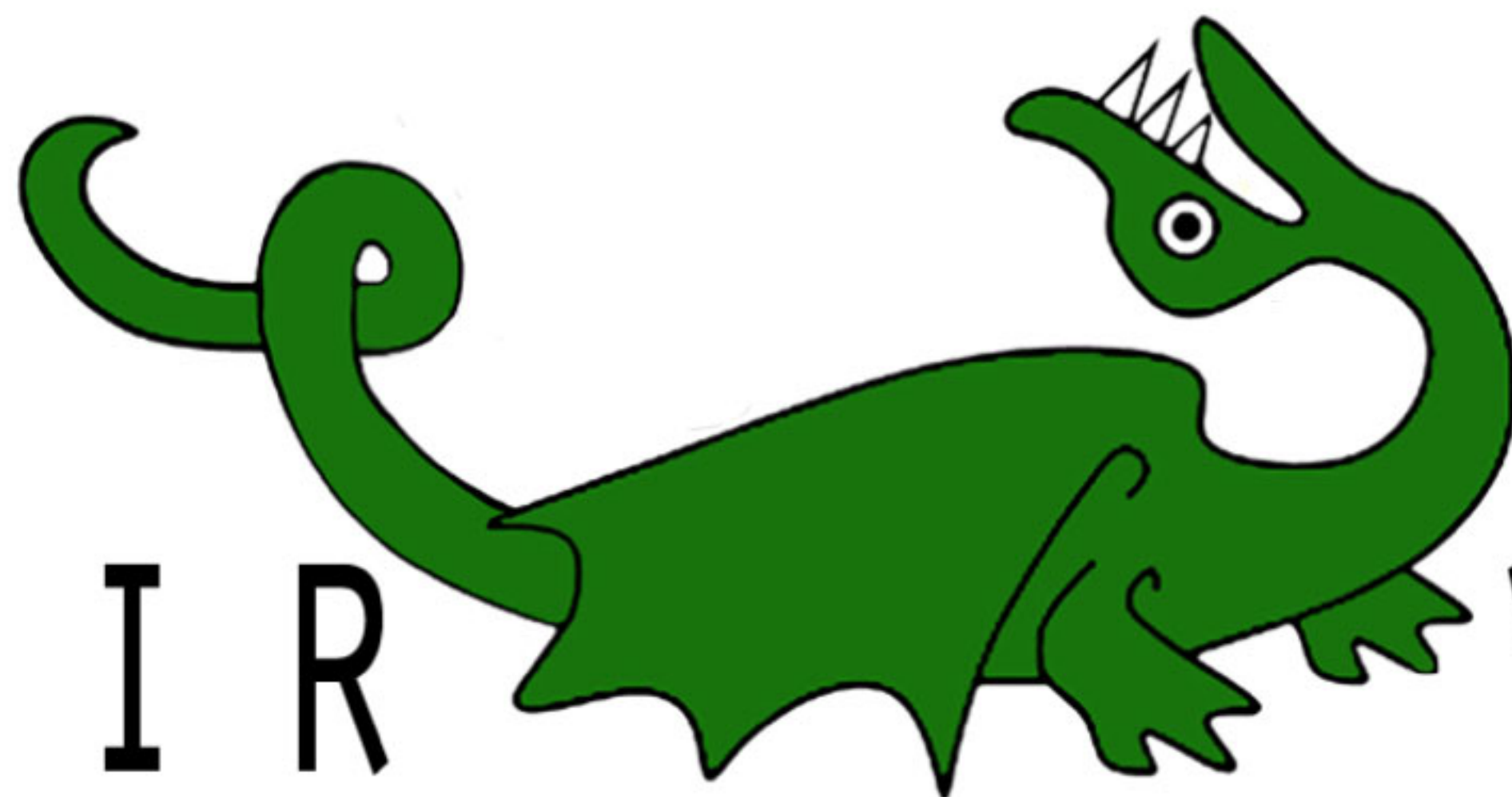


Nr 4
December
2012



AVEGNIR VUORZ PERSPECTIVAS

Vuorz ier ed oz Waltensburg gestern und heute

La resgia Gneida
Fotografias da pli baul
La bova da 1927



La resgia Gneida

La resgia Gneida ei ina perdetga dil mistregn dil resgiader e dall'utilisaziun dalla forza hidraulica. Buca pli en funcziun dapi ils onns 1960, eis ella vegnida restaurada 2004/2005.



Heini Hunger fa il transport da lenna cun ses cavals a caschun dalla fiasta 2012

La resgia entadem la Gneida sin 1440 m.s.m. ei en posses dalla vischnaunca da Vuorz che ha cumprau ella 1901 da Luzi Pfister-Gabriel per 2000 francs. Ella ei vegnida construida la fin dil 19avel tschenta-ner. Probablamein construida cun ina roda aulta ei la turbina actuala cun conduct da pressiu pli nova. Indrezs simpels sco la resgia Gneida devi avon 100 onns biars el Grischun damai che l'economia forestala ei stada fetg impurtonta da lezzas uras. Oz ei ella in dallas davosas da siu gener el cantun.

Restauraziun dalla resgia

El decuors dils decennis suenter 1961/62 ei la resgia ida en decadenza. En in concept per la restauraziun dalla resgia che ei vegnius elavuraus sin incarica dalla vischnaunca da Vuorz ha igl Uffeci per la tgira da monuments dil cantun Grischun taxau quei indrez sco object da muntada regiunala digna da vegnir mantenida. Igl onn 2003 ha la vischnaunca installau la Fundaziun Resgia Gneida cun l'incarica da restaurar igl edific. 2005 han ins

puspei saviu metter en funcziun la resgia. In onn pli tard ha la fundaziun presentau il resultat da sias breigias a caschun d'ina fiasta d'inauguraziun.

La fiasta 2012

Ils 19 d'uost 2012 ha la Fundaziun Resgia Gneida envidau danovamein ad ina fiasta cun in vast program accompigniont. 50 onns suenter la fin dalla fasa productiva ei la resgia d'aventada in liug da nossa ierta culturala che ei vegnida mantenida grazia alla lavur dalla Fundaziun Resgia Gneida.

Entgins resgiaders:
Luzi Cadonau-Martin
(*1877)
Abraham Janki
Luzi Cadonau- Cadonau
Josias Hunger

Datums aunc oz veseivels
ella resgia:
Renovaziun 1937
ils 5 da fenadur 1960 giu
freid la detta da glimar....
ils 6 ni ils 7 d'uost 1960
aua entochen vitier la res-
gia
12 d'uost 1961 finiu da
resgiar

Ord la historia

Igl onn 1909 vul
l'interpresa Seeger & Co,
inschignier e biro da bag-
hegiar a S. Gagl utilisar
las auas da Ladrall, Flem
e Schmuer per producir
forza electrica. Igl ual da
Ladrall duess vegnir rete-
nius oradem il Plaun Lad-
rall sin in'altezia da ca.
1520 m.s.m. cun in mir
da fermada da ca. 40 m
aults. L'aua vegn mena-
da en bischels dalla costa
d'Andiast giu entochen il
mulin „La Pella” e da leu
sut Vuorz ora en la cen-
trala a Pardiala. Planisau
ei era da retenir il Flem
oradem il Plaun Frisal ed il
Schmuer oradem l'alp da
Pigniu. El contract accep-
taus entras conclus dalla
radunonza communal d'il
15 d'uost 1909 fa Vuorz
valer che l'interpresa hagi
da segirar l'aua per la res-
gia Gneida naven dil matg
entochen e cun il septem-
ber. Denton fa l'interpresa
Seeger & Co ils 1914 con-
cuors.



Gron interess per la demonstraziun dil resgiader Teofil Capol



La lenna vegn transportada neutier sco pli baul

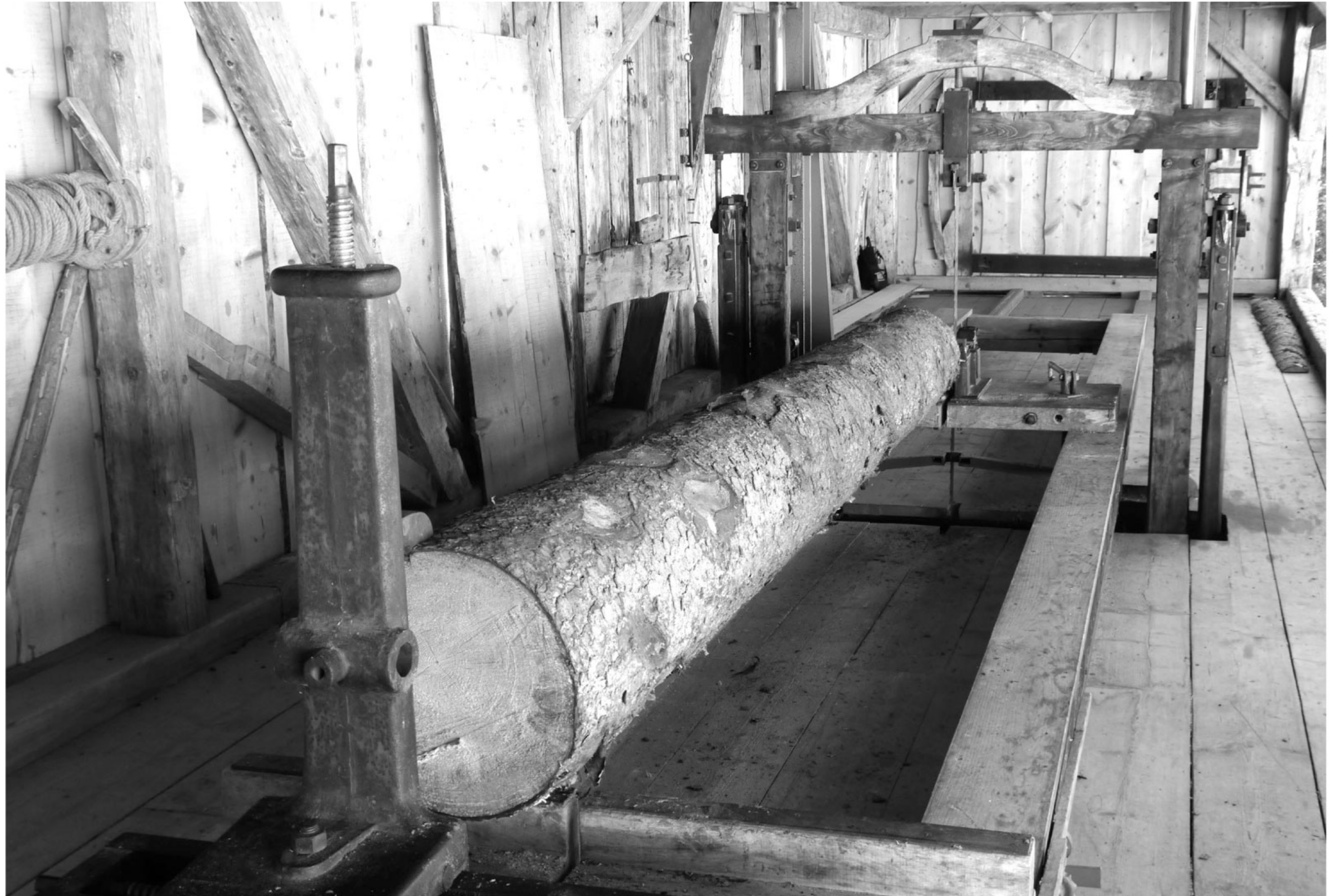


Funtaunas:
Erich Cadonau: communi-
caziun privata 2012
Hans Huonder, La Quotidi-
ana, 27-7-2011
Willi Janki: Ladrall.1994

Mintga mesjamna ha liug
ina presentaziun dalla res-
gia. Annunzias pren il cen-
ter turistic a Breil encunter
(081 941 13 31).

Die Sägerei Gneida

Die Sägerei Gneida ist ein Zeuge der Holzwirtschaft und der Nutzung der Wasserkraft. Seit den 1960er Jahren nicht mehr in Gebrauch, ist sie 2004/2005 restauriert worden.



Die Sägerei Gneida auf 1440 m.ü.M. ist im Besitz der Gemeinde, die sie 1901 für 2000 Franken von Luzi Pfister-Gabriel gekauft hat. Sie wurde Ende des 19. Jahrhunderts gebaut und diente dem Bau von Hütten und Ställen in der näheren Umgebung – so etwa 1945 für die Ställe der Alp Dado. Das Holz wurde im benachbarten Magagls geschlagen. Die kurzen Transportwege und die Nutzung der Wasserkraft sparten nicht nur die Kräfte von Mensch und Pferd, sie waren auch äusserst ökologisch.

Restauration der Sägerei

In den Jahrzehnten nach 1961/62 ist die Sägerei langsam zerfallen. Um sie zu retten, hat die Gemeinde im Jahre 2003 die Stiftung Resgia Gneida eingerichtet und sie beauftragt, die Sägerei instand zu stellen. In einem Gutachten der kantonalen Denkmalpflege Graubünden wird die Sägerei als Baudenkmal von regionaler Bedeutung klassiert, das es Wert ist, erhalten zu werden. Nach einer fachgerechten Restaurierung konnte die Sägerei

2005 wieder in Betrieb genommen werden. Ein Jahr später hat die Stiftung das Ergebnis ihrer Arbeit anlässlich eines Festes der Öffentlichkeit vorgestellt.

La fiasta 2012

Am 19. August 2012 hat die Stiftung erneut zu einem Fest mit einem umfangreichen Rahmenprogramm eingeladen. 50 Jahre nach Ende der produktiven Phase ist die Sägerei zu einem Ort unseres kulturellen Erbes geworden, der dank der Arbeit der Stiftung Sägerei Gneida erhalten wurde.

Aus der Geschichte von Ladr al

Im Jahre 1909 will das Ingenieur- und Bauunternehmen Seeger & Co in St. Gallen das Wasser von Ladr al, Flem und Schmuer nutzen, um Elektrizität zu produzieren. Der Ladr albach soll hierzu am Ende der Ladr alebene auf einer Höhe von 1520 m über Meer mit einer rund 40 m hohen Mauer gestaut werden. Das Wasser soll an den Hängen von Andia st in Rohren bis zur Mühle „La Pella“ heruntergeleitet werden und von dort unter Walte nsburg hindurch in die Zentrale in Pardi a la. Geplant ist zudem, den Flem am Ende des Val Fri sal und den Schmuer auf der Alp von Panix zu stauen. Im Vertrag, der von der Gemeindeversammlung vom 15. August 1909 angenommen wurde, verpflichtet die Gemeinde die Betreiberin, vom Mai bis und mit September für genügend Wasser für die Sägerei Gneida zu sorgen. Das Unternehmen Seeger & Co geht jedoch 1904 in Konkurs.

Quellen:

Erich Cadonau: private Mitteilung 2012

Hans Huonder, Quotidia na, 27-7-2011

Willi Janki: Ladr al.1994

Im Sommer findet jeden Mittwoch eine Vorführung der Sägerei statt. Anmeldungen nimmt das Tourismusbüro in Brigels entgegen (081 941 13 31).



In program accompigniont per pign e grond.



Erich Cadonau, president dalla Fundaziun Resgia Gneida

Angaben zur Sägerei

zweigeschossig
gemauerter Sockel und
darauf errichteter hölzerner
Ständerbau mit Walm-
dach

Länge 18 m, Breite 4,5 m
Höhe Boden – Giebel 7 m
Untergeschoss dreigeteilt
im nördlichsten Teil Reste
einer Wohn- und Schlaf-
stube

spätes 19. Jahrhundert
(Einschätzung Denkmal-
pfleger)

in den 1960er Jahren
aufgelassen (mündliche
Überlieferung)

ursprünglich wohl ober-
schlächtiges Mühlrad

später Druckwasserturbi-
ne

Zuleitungsstrecke und
nähere Umgebung durch

eine Strassenverlegung
und die Anlage eines Plat-
zes verändert

einfache Anlage, wie es
solche vor 100 Jahren in
Graubünden viele gab

heute ein selten geworde-
ner Zeuge eines ehemals
äusserst wichtigen Wirt-
schaftszweiges

die baulichen Einzelheiten
und solche der Mechanik

gewähren einen interes-
santen und unmittelbaren
Einblick in die Vergan-
genheit unter volkskund-
lichen, archäologischen
und technischen Gesichts-
punkten

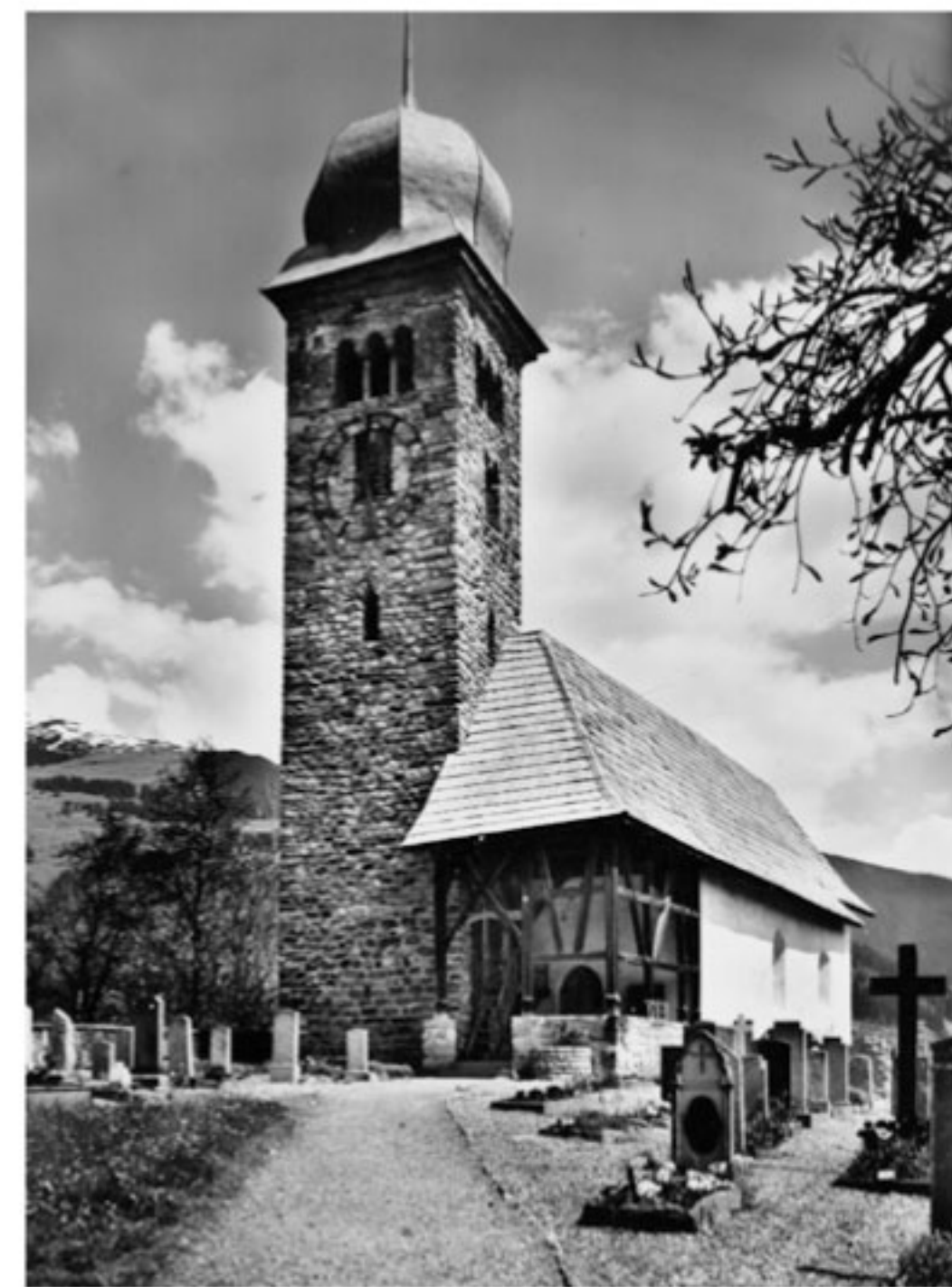
*aus: Högl L., Casanova D.,
Casanova M.: Vorprojekt
für die Konservierung. No-
vember 2002*



Fotografias da Vuorz

ord l'exposiziun digl
Arcun da tradiziun





Svilup dil vitg

Naven da miez fenadur entochen miez october ha igl Arcun da tradiziun Vuorz muossau ina exposiziun da fotografias che documentescha il svilup dil vitg da Vuorz naven dalla fin dil 19avel tschenta-ner entochen 2012.



Fotografias da pli baul resdan dil tenercasa, dall'agricultura, dalla scola, da mistregns e bia auter. Per l'exposiziun cun rodund 80 maletgs ha la cumissiun dil Arcun da tradiziun stuiu far ina schelta. L'exposiziun ei seconcentrada sin fotografias dil vitg per saver muossar il svilup da varga 110 onns. Las fotografias exponidas ein per rodund ina tiarza en possess dil museum, ina tiarza da Martin Pfister e las ulteriuras da convischinas e convischins da Vuorz.



Dorfentwicklung

Von Mitte Juli bis Mitte Oktober hat das Dorfmuseum Waltensburg eine Ausstellung mit rund 80 Fotografien präsentiert, welche die Entwicklung des Dorfes vom Ende des 19. Jahrhunderts bis ins Jahr 2012 dokumentieren.

Fotografien von früher gibt es - vor allem ab den 1950er Jahren - recht viele. Sie dokumentieren Themen wie Haushalt, Landwirtschaft, Handwerk oder Schule. Um einen vertieften Einblick in die Entwicklung geben zu können, hat sich die Kommission des Arcun da tradiziun auf ein Thema beschränkt, nämlich die Siedlung und ihre Veränderungen. In 80 Bildern wird das Dorf mit seinen Gebäuden, dem Strassenbild und der näheren Umgebung der vergangenen

110 Jahre gezeigt. Die Fotografien stammen aus der Sammlung des Arcun da tradiziun und von Privaten, welche die Ausstellung mit ihren Leihgaben in dieser Form erst ermöglicht haben.

Die Ausstellung hat bei Einheimischen und Gästen grosses Interesse gefunden. In Gesprächen mit Einheimischen konnte wiederholt das eine oder andere Detail zur Geschichte von Waltensburg/Vuorz ergänzt oder geklärt werden.



Fotografien ausgeliehen haben:

Christian Janki, Corina Hunger, Maria Gabriel, Milli e Gieri Gabriel, Martin Pfister

Die Ausstellung finanziell unterstützt haben:

Bio-Hotel Ucliva, Vuorz
Christian Janki, Sanitär, Waltensburg/Vuorz
Evang. Kirchgemeinde Waltensburg/Vuorz

Fundaziun agid social e cultural Sagogn, Ilanz

Garage Spescha AG, Ilanz
Hotel Postigliun, Andiast

Otto und Lilia Bircher, Cäscheria, Vuorz

Repower, Ilanz
Spescha Massagen Waltensburg/Vuorz

und Ungenannte

Die Ausstellung mit Rat und Tat unterstützt haben:

Marcel Cavigelli, Milli Gabriel, Uniun da teater Vuorz, Vischnaunca Vuorz



La bova da 1927

La stad 1927 ei stada caracterisada da bia plievgia. Ils dutgs ein semidai en torrents selvadis - era a Vuorz.



La catastrofa dils 25 da settember 1927 ha – suenter ina dracca da favugn, dalla notg dils 24 sin la dumengia dils 25 da settember e durant igl entir di ora – tuccau pliras parts dil Grischun, oravontut denton il territori dils Reins cun lur affluents: Val Sumvitg – Val Zavraccia – Val Lochli, Tavanasa – Val Foppa, Vuorz – Val Schmuèr, Pigniu/Andiast/

Rueun, Val Lumnezia cun Val S.Pieder, e Val Nolla, Tusaun.

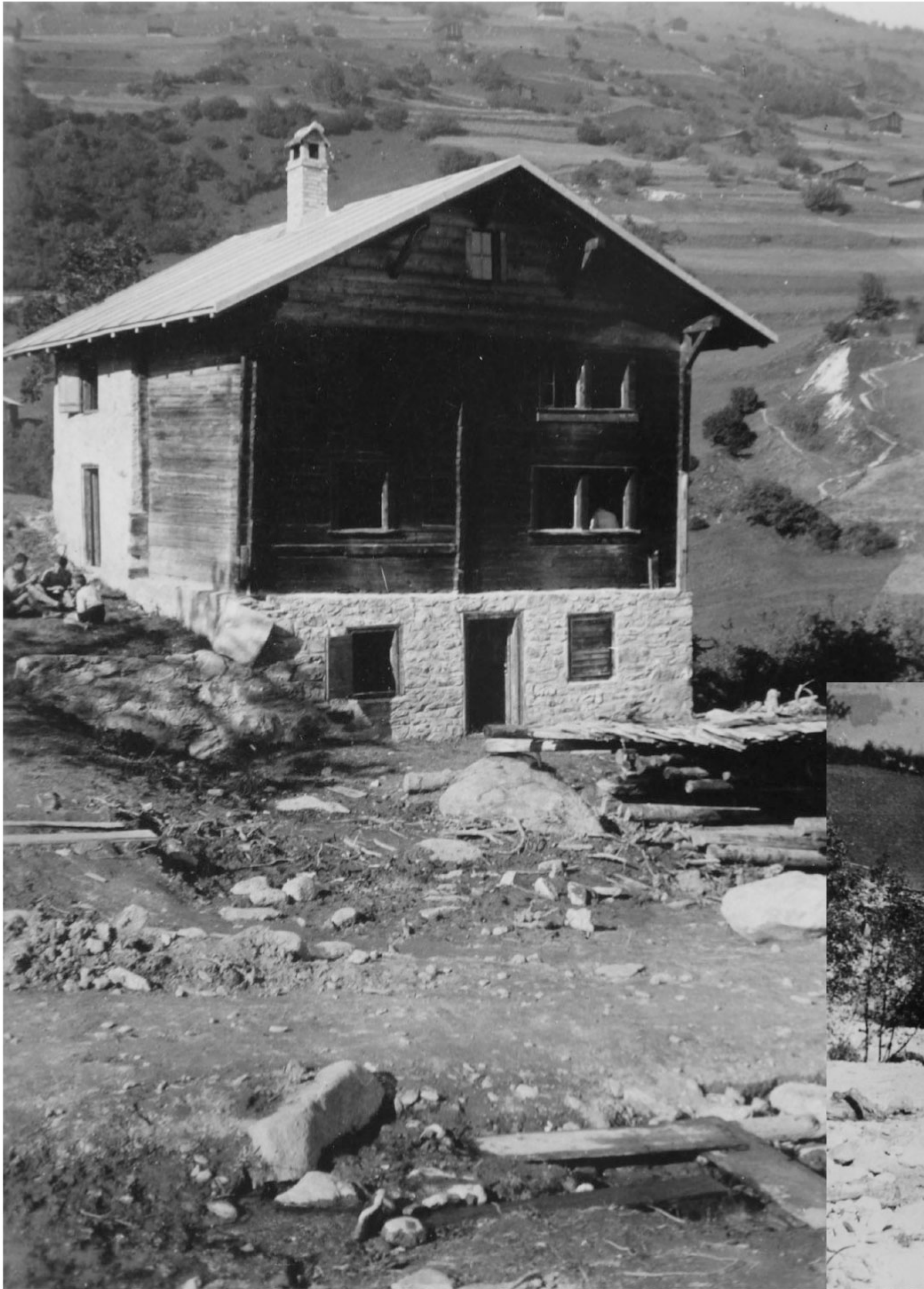
A Uors la Foppa ha igl ual da Foppas, che sbovi ca mintga 20 – 25 onns, cuschunau disgrazias mortals e malencurada per dus vischins : Fluri Pfister, 62 onns, enconuschents

sco survigliader da lavurs cantunals e Cristian Candonau, 42 onns.

(Gieri Vincenz, mistral, Trun/Zignau en : Calender Romontsch 1977, p. 295 – 308)

Die Rüte von 1927

Der Sommer 1927 war gekennzeichnet von viel Regen. Die Bäche wurden zu wilden Wassern - auch in Waltensburg/Vuorz.



Die Katastrophe vom 25. September 1927 hat – nach einem Föhnsturm in der Nacht vom 24. auf Sonntag, den 25. September und den ganzen folgenden Tag über – mehrere Gebiete in Graubünden getroffen, allen voran die Gebiete des Rheins mit seinen Zuflüssen: Val Sumvitg – Val Zavràgia – Val Lochli, Tavanasa – Val Foppa, Waltensburg – Val Schmuèr, Panix/Andiast/Ruis, Lugnez mit Vals und Val Nolla, Thusis.



In Waltensburg hat der Foppasbach, der alle 20 – 25 Jahre über die Ufer trete, mit zwei tödlichen Unfällen Leid gebracht: Fluri Pfister, 62 Jahre, tätig beim kantonalen Tiefbauamt und Christian Candonau, 42 Jahre.

(Gieri Vincenz, mistral, Trun/Zignau en : Calender Romontsch 1977, p. 295 – 308)

Anfla las 10 differenzas Finde die 10 Unterschiede



Perspectivas, la brochura d'avegnir Vuorz (mira www.myvuorz.ch) da pusseivladads acutualas e futuras dalla veta a Vuorz, cumpara treis gadas ad onn e vegn distribu-ida a Vuorz gratuitamein. Vus saveis pagar fr. 10.- en bar ni metter ina bancnota en ina cuviarta e tarmetter per posta quella a Vossa persona da contact dad *avegnir Vuorz*, epi retscheveis Vus *Perspectivas* per in onn direct en Vossa scaffa da brevs (buc emblidei l'adressa). Cun ina contribu-ziun da frs. 20.— essas Vus sponsur/a (treis ediziuns, in-scripziun ella gliesta da spon-surs). Nus engraziein per Vies sustegn.

Perspectivas, die 3x jährlich erscheinende Broschüre von *avegnir Vuorz* (siehe www.myvuorz.ch) über gegenwärtige und künftige Möglichkeiten des Lebens in Wal-tensburg/Vuorz, wird im Dorf gratis verteilt. Mit Fr. 10.- (in bar oder ein Nötli im Couvert per Post an Ihre Kontaktperson von *avegnir Vuorz*) kommen die *Perspectivas* für ein Jahr (3 Ausgaben) direkt in Ihren Briefkasten (bitte Adresse angeben). Mit einem Beitrag ab Fr. 20.- sind Sie Sponsor/Sponsorin (drei Ausgaben und Eintrag in die Liste der SponsorInnen). Wir danken für Ihre Unterstützung.

SponsurAs - SponsorInnen

Eugen Bauer, Löwenstein D und Wal-tensburg/Vuorz - Barla und Peter Candrian, Cuera - Herbert Müller-Lupp, Waldshut-Tiengen und Wal-tensburg/Vuorz - Barbara e Horst Rupp, Wal-tensburg/Vuorz - Albert und Heinz Schwarz, Effretikon und Un-genannte

Herausgeber/Editur: avegnir Vuorz
verantwortlich: Guido Dietrich
Producziun: Acla Alpina, Vuorz, 2012

www.myvuorz.ch